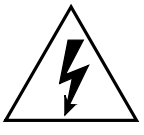


Temperature monitoring relay
 Relais thermostatique
 Relé de vigilancia/monitorización de temperatura
 Relè di sorveglianza temperaturas
 Relé de controle de temperatura

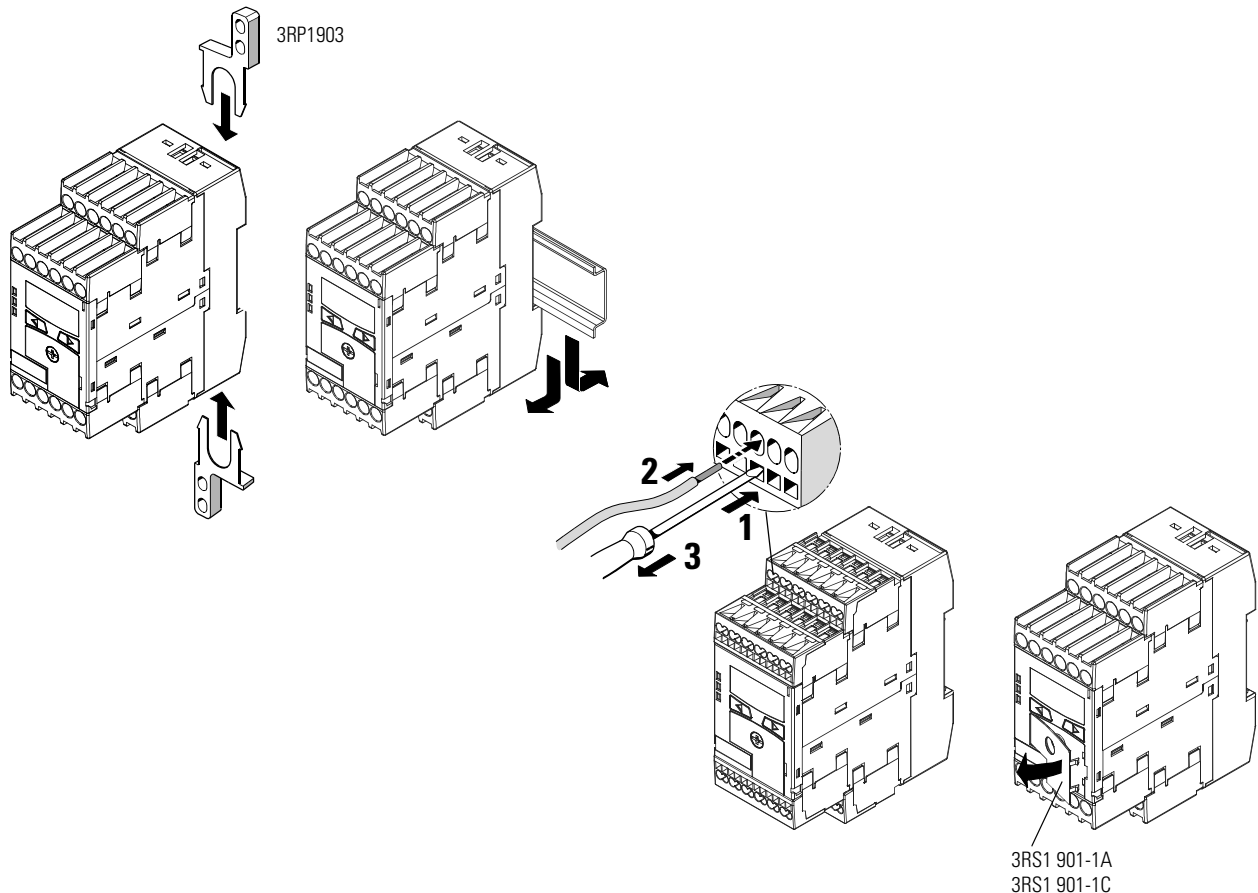


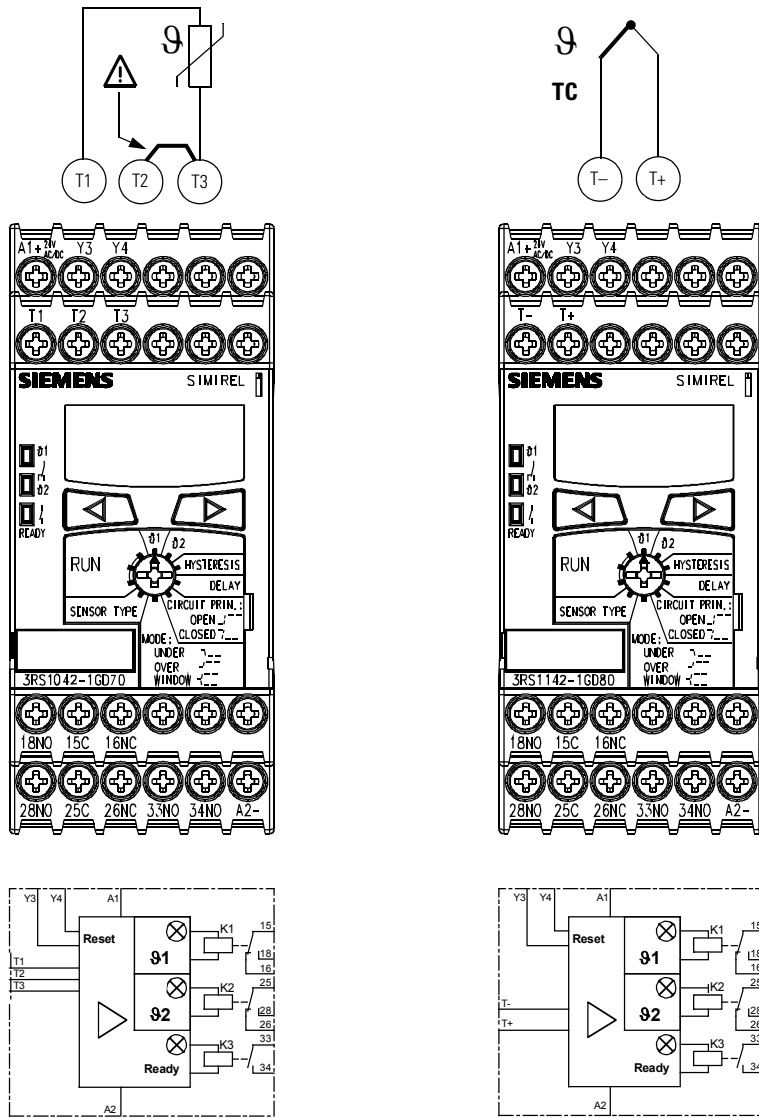
Montageanleitung/Assembly Instructions

Bestell-Nr./Order No.: 3ZX1012-0RS10-2AA2







	⚠️ WARNUNG Gefährliche elektrische Spannung! Kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen. Vor Beginn der Arbeiten Anlage und Gerät spannungsfrei schalten.	⚠️ WARNING HAZARDOUS VOLTAGE. Can cause electrical shock and burns. Disconnect power before proceeding with any work on this equipment.	⚠️ ATTENTION Tension dangereuse ! Risque d'électrocution et de brûlure. Isoler cet appareil du réseau avant d'y intervenir pour travaux.
	⚠️ ADVERTENCIA ¡Tensión peligrosa! Puede causar choque eléctrico y quemaduras. Desconectar la alimentación antes de efectuar trabajo alguno en este equipo.	⚠️ ATTENZIONE Tensione elettrica pericolosa! Rischio di shock elettrico e ustioni. Prima di eseguire qualsiasi tipo di lavoro, assicurarsi che l'apparecchio e l'impianto siano scollegati.	⚠️ AVISO Tensão elétrica perigosa! Pode causar um choque elétrico e queimaduras. Antes de iniciar os trabalhos, desligue a tensão da unidade e do aparelho.

Eine sichere Gerätefunktion ist nur mit zertifizierten Komponenten gewährleistet.
 Reliable functioning of the equipment is only ensured with certified components.
 Le fonctionnement sûr de l'appareil n'est garanti qu'avec des composants certifiés.
 El funcionamiento seguro del aparato sólo está garantizado con componentes certificados.
 Il funzionamento sicuro dell'apparecchiatura viene garantito soltanto con componenti certificati.
 O funcionamento seguro do aparelho apenas pode ser garantido se forem utilizados os componentes certificados.





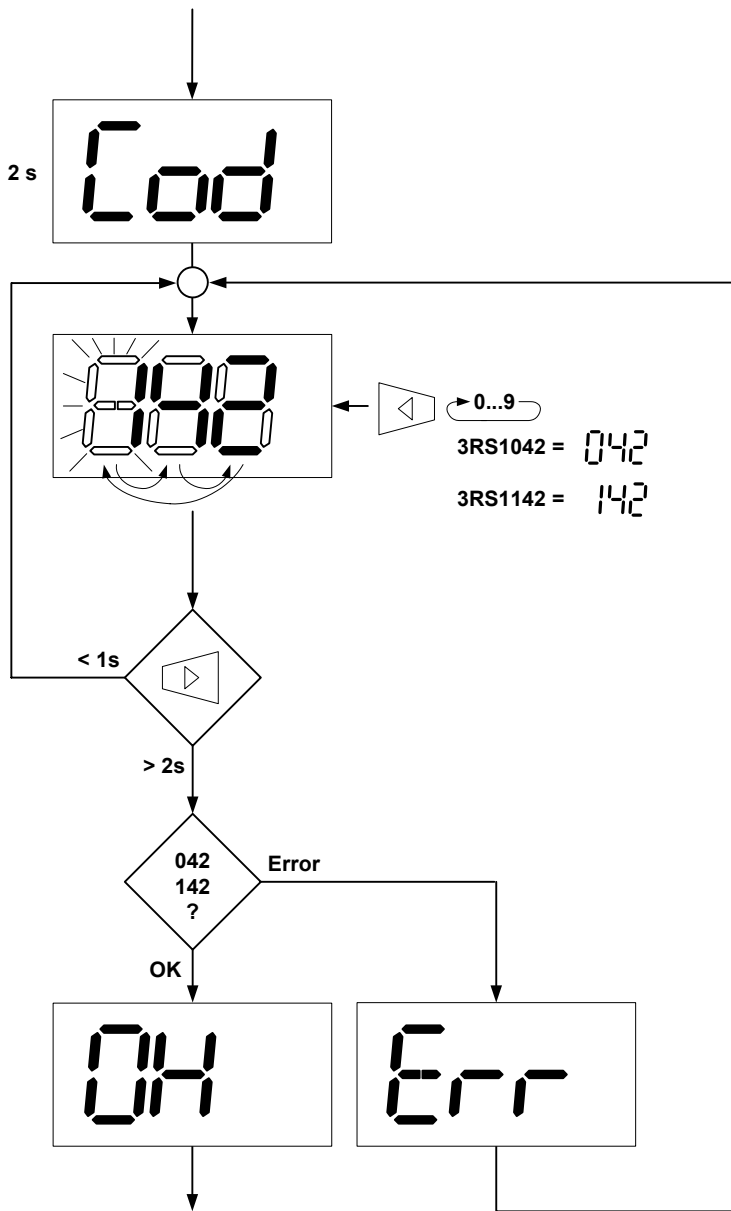
Inbetriebnahme / Startup / Mise en service / P. en servicio / Messa in servizio / Acionamento

- 1 Power On (A1,A2)
- 2  91, 92, HYSTERESIS, DELAY, CIRCUIT PRIN., MODE, SENSORTYPE
- 3    **3a**  **3b**
Code Menü
Codice Menu
Código Menú
- 4  → RUN



3a

Code/Codice/Código



3b Menü
Menu
Menú



3b

TC 9

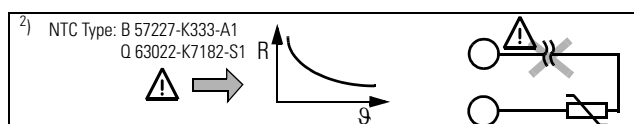


Menü / Menu / Menú



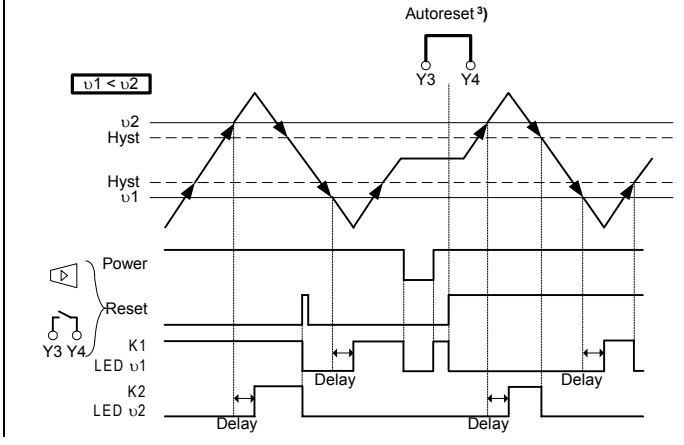
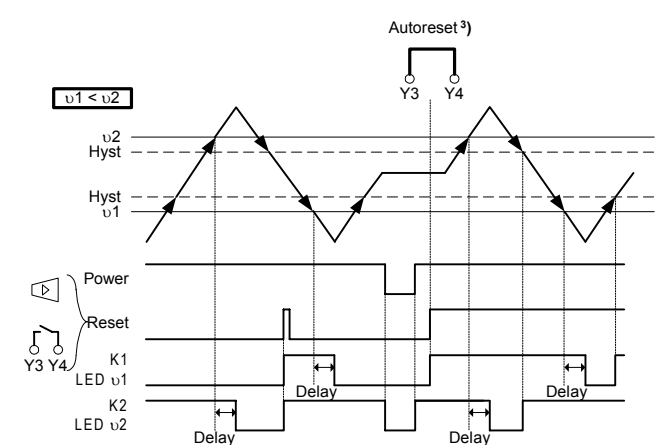
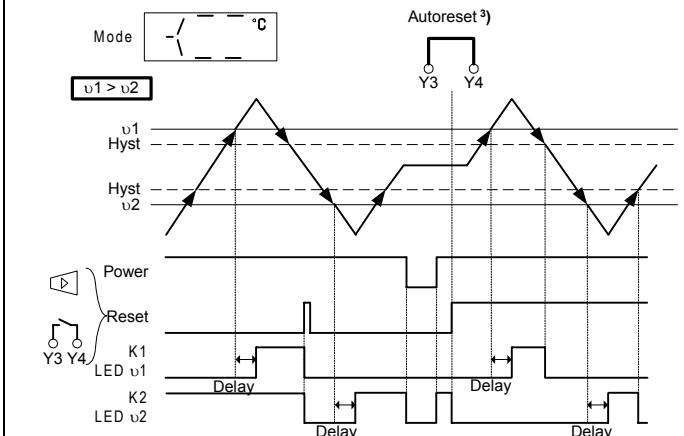
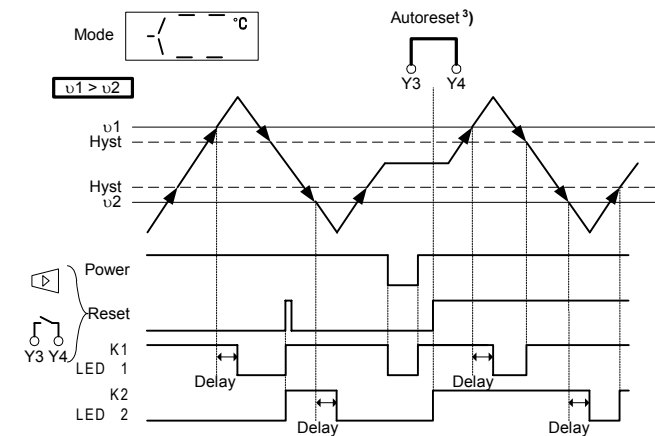
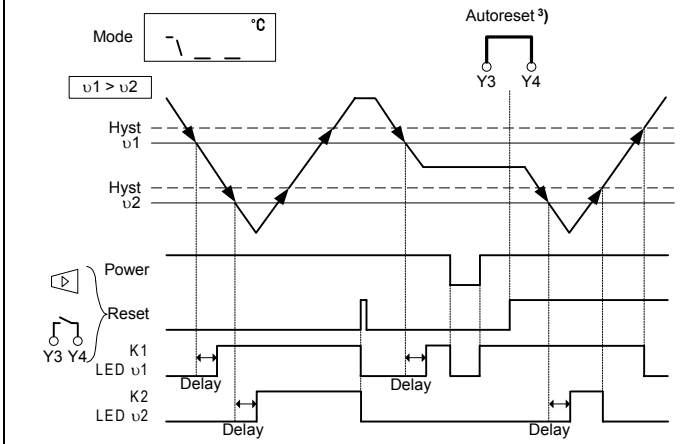
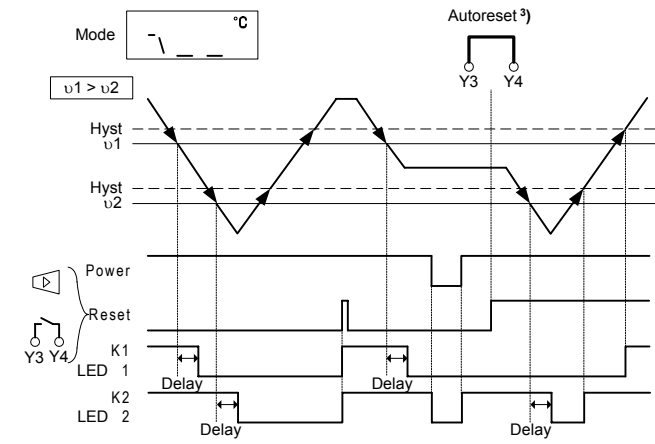
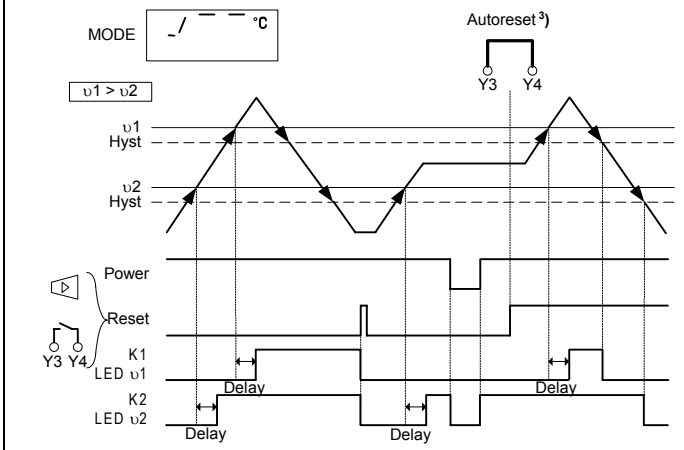
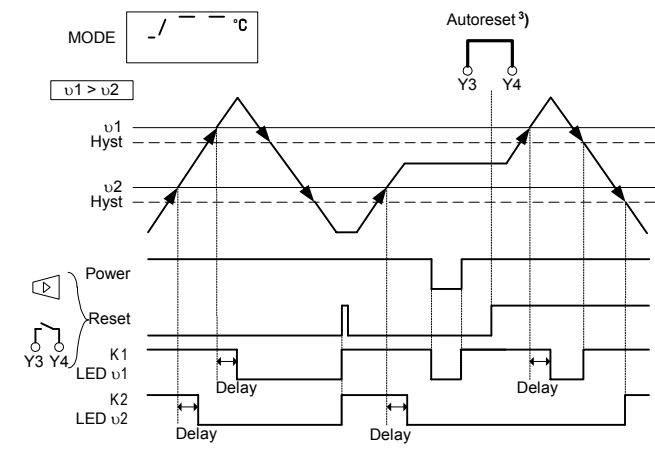
		3RS1 042 Default	3RS1 142 Default
BETRIEB RUN MARCHÉ MARCHA FUNZIONAMENTO OPERAÇÃO	Aktueller Messwert Actual measured value Mesure actuelle Valor medido actual Valore attuale di misura Valor medido atual		
91		<input type="radio"/> 80 °C	<input type="radio"/> 80 °C
92		<input type="radio"/> 50 °C	<input type="radio"/> 50 °C
HYSTERESE HYSTERESIS HYSTERESIS HISTERESIS ISTERESI HISTERESE		<input type="radio"/> 5 °C	<input type="radio"/> 5 °C
VERZ.-ZEIT DELAY TEMPORIS. TEMPORIZACION TEMPORIZAZIONE TEMPO RETARD.	Sekunden Seconds Secondes Segundos Secondi	<input type="radio"/> 1	<input type="radio"/> 1
STROMPRINZIP CIRCUIT PRIN. MONTAGE TIPO CIRCUITO TIPO DI CIRCUITO PRIN. CORRENTE	RUHE-CLOSED COURANT REPOS N. CERRADO C. DI LAVORO CORR. REPOUSO ARBEITS-OPEN CRT TRAVAIL N. ABIERTO C. DI RIPOSO CORR. TRAB.	<input type="radio"/> CLOSED	<input type="radio"/> CLOSED
TEMPERAT.MODUS MODE MODE MODO MODO TEMPERAT. MODO TEMPERATURA	UNTERSCHREIT. ÜBERSCHREIT. FENSTER UNDER OVER WINDOW DEPASS. BAS DEPASS. HAUT FENETRE REBASE BAJO REBASE ALTO VENTANA SOTTO IL LIMITE SOPRA IL LIMITE FINESTRA EXCED. INFERIOR EXCED. SUPERIOR JANELA	<input type="radio"/> OVER	<input type="radio"/> OVER
FÜHLER TYP SENSOR TYPE TYPE SONDE TIPO DE SENSOR TIPO DI SENSORE TIPO DE SENSOR	PT100 PT1000 KTY83 KTY84 NTC ²⁾	<input type="radio"/> PT100	<input type="radio"/>
	J K T E N S R B	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> J

¹⁾ Funktion bei Betrieb als Temperaturbegrenzer nach DIN 3440 nicht zulässig
 Not to be used as a temperature limiter according to DIN 3440
 Fonction interdite pour le fonctionnement en limiteur de température selon DIN 3440
 Función no permitida si se usa como regulador de temperatura según DIN 3440
 Funzione non ammessa in caso di esercizio come limitatore di temperatura secondo DIN 3440
 Segundo DIN 3440 não é permitida a função, durante a operação, como limitador da temperatura



CIRCUIT PRIN.

CIRCUIT PRIN. ³⁾



³⁾ Funktion bei Betrieb als Temperaturbegrenzer nach DIN 3440 nicht zulässig
 Not to be used as a temperature limiter according to DIN 3440
 Fonction interdite pour le fonctionnement en limiteur de température selon DIN 3440
 Función no permitida si se usa como regulador de temperatura según DIN 3440
 Funzione non ammessa in caso di esercizio come limitatore di temperatura secondo DIN 3440
 Segundo DIN 3440 não é permitida a função, durante a operação, como limitador da temperatura

Diagnose / Diagnosis / Diagnostic / Diagnóstico / Diagnostica / Diagnóstico

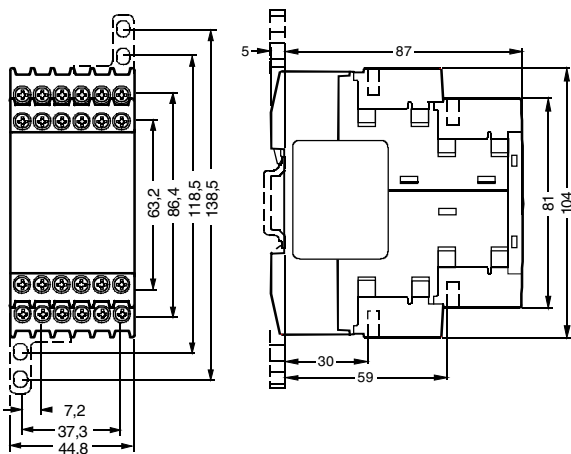


- 91, 92 Einstellung außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs des gewählten Fühlers
- Fühler - Kurzschluss
- Fühler - Drahtbruch
- Hysterese > 80 K bei NTC
- Falsche Codeeingabe
- 91, 92 setting outside permissible temperature range of chosen sensor
- Sensor short-circuit
- Sensor open-circuit
- Hysteresis > 80 K with NTC
- Incorrect code entry
- 91, 92 Réglage en dehors de la plage de température admise pour la sonde sélectionné
- Court-circuit de sonde
- Rupture de fil de sonde
- Hystérésis > 80 K pour NTC
- Code entré erroné
- 91, 92 Ajuste fuera del rango de temperatura permitido del sensor seleccionado
- Cortocircuito en sensor
- Rotura del hilo del sensor
- Histéresis > 80 K con NTC
- Introducido código erróneo
- 91, 92 Impostazione fuori del campo di temperatura ammesso del sensore selezionato
- Cortocircuito del sensore
- Rottura del cavo del sensore
- Isteresi > 80 K con NTC
- Errata immissione del codice
- 91, 92 Ajuste fora da permitida faixa de temperatura do sensor selecionado
- Curto-circuito do sensor
- Quebra do fio do sensor
- Histerese > 80 K com NTC
- Entrada errada de código



- 9 Messwert außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs des Fühlers
- 9 measured value out of valid sensor temperature range
- 9 Valeur de mesure en dehors de la plage de température admise pour la sonde
- 9 Valor medido fuera del rango de temperatura permitido del sensor
- 9 Valore di misura fuori del campo di temperatura ammesso del sensore
- 9 Valor medido encontra-se fora da faixa de temperatura permitida do sensor

	3RS1.42-1...	3RS1.42-2...
 Ø 5 ... 6 mm / PZ2	0,8 ... 1,2 Nm 7 to 10,3 lb · in	—
	1 x 0,5 ... 4 mm ² 2 x 0,5 ... 2,5 mm ²	2 x 0,25 ... 1,5 mm ²
	1 x 0,5 ... 2,5 mm ² 2 x 0,5 ... 1,5 mm ²	2 x 0,25 ... 1 mm ²
AWG	2 x 20 to 14	2 x 24 to 16



Technical Assistance: Telephone: +49 (0) 9131-7-43833 (8⁰⁰ - 17⁰⁰ CET) Fax: +49 (0) 9131-7-42899
 E-mail: technical-assistance@siemens.com
 Internet: www.siemens.de/lowvoltage/technical-assistance

Technical Support: Telephone: +49 (0) 180 50 50 222